



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2015 m. liepos 22 d.  
(OR. en)

11130/15

**ASIM 62**  
**RELEX 633**

## **PRANEŠIMAS**

---

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Delegacijoms

---

Ankstesnio  
dokumento Nr.: 10830/2/15 REV 2 ASIM 52 RELEX 592

Komisijos dok. Nr.: 9376/15 ASIM 31 RELEX 438 COMIX 250 + ADD 1

---

Dalykas: Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų išvados dėl  
20 000 asmenų, kuriems akivaizdžiai reikia tarptautinės apsaugos,  
perkėlimo į ES taikant daugiašales ir nacionalines programas

---

Delegacijoms pridedamas dokumentas pirmiau nurodytu klausimu, dėl kurio 2015 m. liepos 20 d.  
susitarė TVR taryba.

**Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų išvados dėl 20 000 asmenų,  
kuriems akivaizdžiai reikia tarptautinės apsaugos, perkėlimo į ES taikant daugiašales ir  
nacionalines programas**

VALSTYBIŲ NARIŲ VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI,  
ATSIŽVELGDAMI Į:

- 2015 m. balandžio 23 d. priimtą Europos Vadovų Tarybos pareiškimą, kuriame susitariama parengti pirmą savanorišką bandomąjį perkėlimo į ES projektą, pagal kurį būtų pasiūlyta vietų apsaugos kriterijus atitinkantiems asmenims<sup>1</sup>;
- 2015 m. birželio 25–26 d. Europos Vadovų Tarybos priimtas išvadas, kuriose, atsižvelgiant į susidariusią nepaprastą padėtį ir į ES įsipareigojimą stiprinti solidarumą ir atsakomybę, pažymėtas visų valstybių narių susitarimas, pagal kurį visos valstybės narės, be kita ko, taikydamos daugiašales ir nacionalines programas, dalyvaus perkeliant į ES 20 000 perkeltųjų asmenų, kuriems akivaizdžiai reikia tarptautinės apsaugos, atsižvelgiant į konkrečias valstybių narių aplinkybes<sup>2</sup>;
- 2014 m. spalio 10 d. Teisingumo ir vidaus reikalų tarybos posėdyje priimtas išvadas („*Veiksmai siekiant geriau valdyti migrantų srautus*“), kuriose pripažįstama, kad visos valstybės narės turėtų pasiūlyti pakankamą perkėlimo (savanorišku pagrindu) vietų skaičių, užtikrindamos sąžiningumą ir subalansuotumą, kartu atsižvelgiant į valstybių narių, kurios kenčia dėl migrantų srautų, dedamas pastangas<sup>3</sup>;

---

<sup>1</sup> Dok. EUCO 18/15.

<sup>2</sup> Dok. EUCO 22/15.

<sup>3</sup> Dok. 14141/14.

- 2015 m. gegužės 13 d. pateiktą Komisijos komunikatą dėl Europos migracijos darbotvarkės, kuriame, *inter alia*, nustatytos nedelsiant taikytinos priemonės, priimtose reaguojant į žmonių tragediją visame Viduržemio jūros regione, ir kuriame Europos Sąjunga raginama visų pirma dėti daugiau pastangų perkėlimo į ES srityje<sup>4</sup>,

ATKREIPIA DĖMESĮ Į 2015 m. birželio 8 d. Komisijos rekomendaciją valstybėms narėms dėl Perkėlimo į ES programos, kad per dvejų metų laikotarpį į ES būtų perkelta 20 000 asmenų, kuriems reikia tarptautinės apsaugos<sup>5</sup>,

ATKREIPIA DĖMESĮ Į Islandijos, Lichtenšteino, Norvegijos ir Šveicarijos pasirengimą dalyvauti dedant šias pastangas perkėlimo į ES srityje taikant daugiašales ir nacionalines programas,

PALANKIAI VERTINA Komisijos pasiūlymą 2015 ir 2016 m. 50 mln. EUR padidinti sumas, skiriamas pagal Sąjungos perkėlimo į Europos Sąjungą programą, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 516/2014 17 straipsnyje,

PALANKIAI VERTINA tai, kad priimtas 2015 finansinių metų ES taisomasis biudžetas Nr. 5/2015 „Reagavimas į migracijos spaudimą“, kuriame 2015 metams numatyta papildoma 25 mln. EUR suma pagal Reglamentą dėl Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondo<sup>6</sup>, siekiant įgyvendinti Perkėlimo į ES programą,

PRIPAŽĮSTA, kad valstybės narės turi teisę gauti finansinius asignavimus, proporcingus į jų teritoriją perkeltų asmenų skaičiui, pagal Reglamento (ES) Nr. 516/2014 17 straipsnį,

PRIPAŽĮSTA remiamojo vaidmens, kurį turi atlikti Europos prieglobsčio paramos biuras įgyvendinant šią programą, svarbą,

---

<sup>4</sup> Dok. 8961/15 COR 1.

<sup>5</sup> Dok. 9376/15 ADD 1.

<sup>6</sup> 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 516/2014, kuriuo įsteigiamas Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondas ir iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas 2008/381/EB ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos sprendimai Nr. 573/2007/EB ir Nr. 575/2007/EB bei Tarybos sprendimas 2007/435/EB (OL L 150, 2014 5 20).

PRIPAŽĮSTA esminį Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro biuro vaidmenį ir Tarptautinės migracijos organizacijos didelius įnašus perkėlimo į ES procese,

SUSITARIA:

- Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro prašymu perkelti, kaip išdėstyta priede, asmenis, kuriems akivaizdžiai reikia tarptautinės apsaugos, taikant daugiašales ir nacionalines programas, atsižvelgiant į konkrečias valstybių narių aplinkybes, iš trečiosios šalies į valstybę narę, susitarus su ja ir siekiant juos apsaugoti nuo grąžinimo bei priimti ir suteikti jiems teisę likti ir visas kitas teises, panašias į tas, kurios suteikiamos asmenims, kuriems suteikta tarptautinė apsauga, arba valstybės narės, kuriai neprivaloma nei Direktyva 2011/95<sup>7</sup>, nei Direktyva 2004/83<sup>8</sup>, atveju laikantis Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso;
- atsižvelgti į prioritetinius perkėlimo į ES regionus, apimančius Šiaurės Afriką, Artimuosius Rytus ir Somalio pusiasalį, daugiausia dėmesio skiriant šalims, kuriose įgyvendinamos regioninės plėtros ir apsaugos programos;
- kad turi būti imamas veiksmingų priemonių siekiant išvengti vėlesnio perkeltųjų asmenų judėjimo, laikantis ES *acquis*,

PALANKIAI VERTINA Islandijos, Lichtenšteino, Norvegijos ir Šveicarijos pasirengimą dalyvauti dedant šias pastangas perkėlimo į ES srityje taikant daugiašales ir nacionalines programas, kaip išdėstyta priede,

PAŽYMI, kad kelios valstybės padarė pareiškimus, kurie bus įtraukti į Tarybos posėdžio protokolą.

---

<sup>7</sup> 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų (OL L 337, 2011 12 20, p. 9).

<sup>8</sup> 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 2004/83/EB dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo pabėgėliams ar asmenims, kuriems reikalinga tarptautinė apsauga, jų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio būtiniausių standartų (OL L 304, 2004 9 30, p. 12).

**PRIEDO PRIEDAS**

Austrija	1900
Belgija	1100
Bulgarija	50
Kroatija	150
Kipras	69
Čekija	400
Danija	1000
Estija	20
Suomija	293
Prancūzija	2375
Vokietija	1600
Graikija	354
Vengrija	0
Airija	520
Italija	1989
Latvija	50
Lietuva	70
Liuksemburgas	30
Malta	14
Nyderlandai	1000
Lenkija	900

Portugalija	191
Rumunija	80
Slovakija	100
Slovėnija	20
Ispanija	1449
Švedija	491
Jungtinė Karalystė	2200

Norvegija	3500
Islandija	50
Lichtenšteinas.	20
Šveicarija	519

Pažymėta, kad kelios valstybės padarė pareiškimus, susijusius su jų dalyvavimo sąlygomis, kurie bus įtraukti į Tarybos posėdžio protokolą.

---